**Hypothesis:**

“Simultaneous interpreting is

the fastest method in

achievement of mutual

understanding between the

people of different nations”

Interpreter in the whole is a very good profession, because it is permanent process of

learning and developing of yourself by speaking an communicating with the people of other nations.

Simultaneous Interpreting allows to lower a period of carrying out international arrangements and to heighten a volume and quality of informational stream. More over, the time of participants and speakers is used sparingly (economized), comfortable working atmosphere is set up, and a prestige is improved. In contrast to consecutive translation, simultaneous translation has essential differences in the principles of organization.

Consecutive interpretation is an interpretation of seminars, conferences, negotiations, public speeches on diverse topics in the consecutive mode, when the speaker and the interpreter speak in turn. Experienced interpreters can help in any situation - from a private talk to a public speech in front of a large audience.

But during the consecutive translation orator always needs to make pauses, allowing to translate his speech. At that time he must always look after himself and the translator. All this adversely affect the quality and time of conference’s working.

Simultaneous interpreting is free from this disadvantages. A speaker is just speaking in front of the audience. His/her speech is going through the microphone to the cabins of translators, and they are translating his/her words at once to the other languages. All the participants are listening their mother tongues at the place through the individual receivers. The questions to the speaker are asked through the microphones, which are placed in the hall. If somebody is asking the speaker, he (the speaker) is just listening the translation through the head-phones, and answering at once. It is time to mention that the setting of Simultaneous interpreting doesn’t depend on any accessory systems, situated in the hall. It is possible not to use them at all. The arrangement of the participants doesn’t influence on the quality and loudness of interpreting.

That is why the simultaneous interpreting is better than any other translation. It is saving the time greatly and giving a possibility to hold conferences, seminars, negotiations and e.g. with maximal mutual understanding. More over, the consecutive interpreting is taking 1% of all conferences, while simultaneous interpreting is taking place in 99% of conferences.

BIBLIOGRAPHY:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| AUTHOR | DATE | TITLE | PLACE | PUBLISHER |
| Seleskovich, D. | (1978) | Interpreting for International Conferences. | Pen and Booth | Washington |

INTERNET SOURSES:

Technical centre of radio and television (2001), Simultaneous interpreting (Technology and recommendations); 18.12.2002, http://www.tcrt.ru

*University of Latvia*

*Faculty of Modern languages*

INTERPRETING

*Night Department*

*1st year student, Group IB*

*Katherine Nikitina*

*Matriculation card# AngF020282*

*Adviser: I. Karapetjana*

Riga

2002